

in the Elbe-Saale  
Growing Region  
**Hops**

Alle Hopfenpartien unterliegen den Bedingungen der Hopfenlieferverträge für deutschen Siegelhopfen. Seit 1994 führt das Thüringer Landesamt für Landwirtschaft und Ländlichen Raum (TLLLR) die „Neutrale Qualitätsfeststellung“ flächendeckend für alle Betriebe des Anbaugebietes Elbe-Saale durch. Die Einhaltung der Qualitätsanforderungen hinsichtlich Wassergehalt, Zerblätterung, Krankheits- und Schädlingsbefall der Dolden sowie Blatt- und Stängelanteil wird mit Zu- und Abschlägen bewertet.

### Quality has Top Priority

Many years of experience in hop growing, modern spraying equipment and the conscientious work of the growers ensure that the necessary requirements for fertilization and plant protection are complied with to produce high quality hops. All the hop lots are subject to the conditions of the hop supply contracts for German Seal Hops. Since 1994 the Thuringian State Institute for Agriculture (TLLLR) has conducted the “independent quality control” across the board for all the hop farms in the Elbe-Saale growing region. In the classification system, points are added or deducted respectively for more or less compliance with the quality requirements for cones with regard to water content, leaf and stalk content, loose bracteoles, diseases and pests.

### Zusammenarbeit

In Absprache mit den Ministerien der drei Bundesländer Sachsen-Anhalt, Sachsen und Thüringen führt das TLLLR die fachtechnische Betreuung des Anbaugebietes durch. Dabei kommt dem Pflanzenschutz und der Qualitätssicherung eine große Bedeutung zu. Mit Anbauempfehlungen unterstützt das TLLLR eine effiziente und umweltgerechte Hopfenproduktion, um die Wettbewerbsfähigkeit des Elbe-Saale Hopfens zu sichern.

Eine enge Kooperation besteht zum Institut für Pflanzenbau und -züchtung der Bayerischen Landesanstalt für Landwirtschaft in Wolnzach. Die Züchtung neuer Sorten erfolgt ausschließlich in Hüll (Hallertau), dem weltweit größten Hopfenforschungszentrum.

1990 schlossen sich alle Hopfenbetriebe Mitteldeutschlands zur Hopfenverwertungsgenossenschaft Elbe-Saale zusammen. Im Jahr 2000 erfolgte die Verschmelzung dieser Erzeugergemeinschaft mit der HVG Hallertau e.G.

Zur Wahrnehmung der eigenen Interessen wurde ein Jahr später der Pflanzerverband Elbe-Saale e.G. gegründet, in dem alle Hopfenbetriebe sowie interessierte Personen Mitglied sind.

Jedes zweite Jahr findet in einem Hopfenbetrieb des Anbaugebietes der Elbe-Saale Hopfentag mit Krönung der neuen Hopfenkönigin statt. Diesen Termin nehmen auch überregionale Hopfenpflanzer sowie Hopfenhandel, Brauer und andere Wissbegierige gern zum Erfahrungsaustausch wahr.

### Cooperation

In agreement with the ministries of the three German federal states of Saxony-Anhalt, Saxony and Thuringia the TLL is responsible for the technical supervision of the growing region. Here plant protection and quality assurance play an important role.

The TLLLR makes recommendations regarding hop growing to support an efficient and environmentally friendly hop production to ensure the competitiveness of the Elbe-Saale hops.

The TLLLR works in close cooperation with the Institute for Crop Science and Plant Breeding of the Bavarian State Research Center for Agriculture in Wolnzach. The breeding of new varieties is done exclusively in Hüll (Hallertau), the world's largest hop research center.

In 1990, all the hop farms in Central Germany united to found the Hopfenverwertungsgenossenschaft Elbe-Saale (hop processing cooperative). In 2000 came the amalgamation of this hop processing cooperative with the HVG Hallertau e.G. and one year later the Pflanzerverband Elbe-Saale e.G. (growers association) was founded to represent the specific interests of the Elbe-Saale hop growers. The members include all the hop farmers of the region and other interested persons.

Every two years the Elbe-Saale Hop Day is held on one of the hop farms of the growing region including the crowning of the new Hop Queen. This event is also attended by hop growers from other regions, brewers and other inquisitive minds ready and willing to exchange knowledge and experience.



Das Elbe-Saale Anbaugebiet  
in Deutschland  
Elbe-Saale hop growing region  
in Germany

### Kontakt und Herausgeber / Contact and issued by: Hopfenpflanzerverband Elbe-Saale e.V.

Ahornstraße 27 | 06268 Querfurt  
Ansprechpartner / Contact: Andreas Kunze  
Phone: 0049 160 99714072  
Mail: hopfenpflanzerverbandelbesaale@t-online.de  
www.elbe-saale-hopfen.de

### Thüringer Landesamt für Landwirtschaft und Ländlichen Raum (TLLLR)

Naumburger Straße 98 | 07743 Jena  
Ansprechpartner / Contact: Angela Werner  
Phone: 0049 3641 683-170 | Fax: 0049 3641 683-375  
Mail: angela.werner@tlllr.thueringen.de

### HVG e.G. – Erzeugergemeinschaft

Kellerstraße 1 | 85283 Wolnzach  
Ansprechpartner / Contact: Andreas Kunze  
Phone: 0049 160 99714072 | Fax: 0049 363 70469835  
Mail: a.kunze@hvg-germany.de

### Verband Deutscher Hopfenpflanzer e.V.

Kellerstraße 1 | 85283 Wolnzach  
Phone: 0049 8442 957-200 | Fax: 0049 8442 957-270  
Mail: weingarten@deutscher-hopfen.de

# Deutscher Hopfen German Hops

im Anbaugebiet Elbe-Saale  
in the Elbe-Saale Growing Region



### Anbaugebiet

Neben dem größten zusammenhängenden Hopfenanbaugebiet der Welt, der Hallertau, ist Elbe-Saale mit ca. 1.600 ha das zweitgrößte und das nördlichste Anbaugebiet Deutschlands. Es erstreckt sich über folgende drei Bundesländer: Sachsen-Anhalt, Sachsen und Thüringen. Die Hopfenflächen werden von 29 weit auseinander liegenden Hopfenbetrieben bewirtschaftet, mit einer durchschnittlichen Betriebsgröße von 55 ha. Die großen Schläge sind eine gute Voraussetzung für die Erzeugung einheitlicher Hopfenpartien.

### Growing Region

After the world's largest single region under hops, the Hallertau, the Elbe-Saale region with approximately 1,600 hectares is the second largest and northernmost hop growing region in Germany. It straddles the following three German federal states: Saxony-Anhalt, Saxony and Thuringia. The far apart areas are cultivated by 29 hop farms with an average size of 55ha. The extensive single areas are ideal for producing large uniform hop lots.

### Hopfenstandorte

Die Hopfenanlagen befinden sich auf tiefgründigen, wurzelwegsamen, sorptionsstarken Böden mit einer Ackerzahl über 50. Mit nur 450 bis 600 mm Jahresniederschlag ist das mitteldeutsche Gebiet relativ trocken. Die durchschnittliche Jahrestemperatur liegt bei 8 bis 9 °C.

### Hop Producing Locations

The hop gardens are located on deep soils with good root penetration, a high sorption coefficient and a soil quality of over 50. The Central German growing region is relatively dry with an annual precipitation of only 450mm to 600mm. The average annual temperature is 8°C to 9°C.

### Der Anbau

Typisch für Elbe-Saale sind die weiträumigen Hopfenanlagen mit den 1969 eingeführten 7 bis 8 m hohen Spannbetonmasten im 12 und 18 m Raster. Die 3 m breiten Reihenabstände erlauben einen hohen Mechanisierungsgrad. Zur Stabilisierung der Erträge wurde im Jahr 2009 mit Fördergeldern der HVG die Bewässerung auf 75 % der Flächen ausgedehnt. Sie erfolgt vorwiegend mit unterirdisch neben oder auf dem Bifang verlegten Tropfschläuchen.

### Cultivation

Typical for the Elbe-Saale growing region are spacious hop gardens with the 7m to 8m high pre-stressed concrete poles in a 12m and 18m grid as introduced in 1969. The gaps of 3m between rows permit a high degree of mechanization. In 2009, with the aim of stabilizing yields, the irrigation was extended to over 75% of the area thanks to funding from the HVG (Hop Processing Cooperative). The irrigation is mainly via drip hoses laid underground next to or on the strip between rows.

*Die Bewässerung erfolgt vorwiegend mit unterirdisch neben oder auf dem Bifang verlegten Tropfschläuchen.*

*The irrigation is mainly via drip hoses laid underground next to or on the strip between rows.*



### Geschütztes Produkt – Elbe-Saale Hopfen

Der in Sachsen-Anhalt, Sachsen und Thüringen hergestellte Hopfen ist seit April 2014 ein von der EU geschütztes Produkt und darf mit dem Qualitätssiegel „g.g.A.“ – geschützte geographische Angabe – beworben werden. Im Mittelpunkt steht der Anbau von Bittersorten. Daneben gewinnen Aromahopfen und Flavor-Hopfen zunehmend an Bedeutung. Jährlich werden ca. 40 Zentner Hopfen/ha geerntet.



*Hopfen vor der Ernte und nach der Trocknung*

*Hops before harvesting and after drying*



Die Bitter- und Aromastoffe (Ätherische Öle) der im Anbaugebiet Elbe-Saale angebauten Hopfensorten haben einen wesentlichen Einfluss auf den spezifischen Brauwert.

### Elbe-Saale Hops - Protected Product

The hops produced in Saxony-Anhalt, Saxony and Thuringia were classified a protected product by the EU in April 2014 and since then are entitled to be used and advertised with the quality seal “g.g.A.” or “Protected Designation of Origin” (PDO).

The focus is on the cultivation of bitter varieties. In addition, aroma hops and flavor hops are gaining in significance. The annual harvest is approximately 40 cwt hops/ha. The bitter substances and aroma substances (essential oils) of the hop varieties cultivated in the Elbe-Saale growing region have a major influence on the specific value of the hops for brewing.

### Qualität ist oberstes Ziel

Auf der Grundlage langjähriger Erfahrungen im Hopfenanbau, moderner Spritzgeräte sowie der gewissenhaften Arbeit der Pflanzler werden die notwendigen Richtwerte hinsichtlich Düngung und Pflanzenschutz eingehalten, um einen qualitativ hochwertigen Hopfen zu liefern.

# Hopfen

im Anbaugebiet  
Elbe-Saale

